

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT: ARABIC – Conversation
DATE: 22nd March 2016
TIME: 2 minutes

Examiner's Paper

Conversation

محادثة

The candidate is required to give a two minute talk in Standard Arabic on **ONE** of the following topics:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Television/Video | 1. الإذاعة المرئية \ الفيديو |
| Drugs | 2. المخدرات |
| Sports | 3. الرياضة |
| The Influence of the Press | 4. تأثير الصحافة |
| The Role of Women | 5. دور المرأة |
| The Contribution of Youth to Society | 6. إسهام الشباب في المجتمع |

(5 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT: ARABIC – Conversation
DATE: 22nd March 2016
TIME: 2 minutes

Candidate's Paper

Conversation

محادثة

You are required to give a two minute talk in Standard Arabic on **ONE** of the following topics:

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------|
| Television/Video | 1. الإذاعة المرئية \ الفيديو |
| Drugs | 2. المخدرات |
| Sports | 3. الرياضة |
| The Influence of the Press | 4. تأثير الصحافة |
| The Role of Women | 5. دور المرأة |
| The Contribution of Youth to Society | 6. إسهام الشباب في المجتمع |

(5 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	ARABIC – Listening Comprehension
DATE:	22 nd March 2016
TIME:	13 minutes

Examiner's Paper

Instructions

The examiner is to read the extract in Standard Arabic below twice.

After the second reading, the candidate is to answer **ORALLY** the questions that follow, in Standard Arabic.

الاستماع

فيروز: ولدت فيروز في عام 1935 في لبنان وهي تعتبر من أشهر المغنيات في العالم العربي. لقد أطربت العالم العربي أجمع بالعدد الكبير جداً من أغانيها المسموعة في كل أنحاء الشرق الأوسط والمغرب العربي، بل في كل المعمورة. وكان قسم من أغانيها شعاراً للعروبة والوطنية. بدأت شهرة فيروز عندما اشتركت في مهرجان بعلبك العالمي وبعدها بدأت تقوم بالكثير من الجولات الغنائية العالمية في البلاد العربية وأوروبا وأميركا ونال غناؤها إعجاباً كبيراً لدى الجماهير ونجحت نجاحاً باهراً. تزوّجت فيروز بعاصي الرحباني، أحد الأخوين رحباني اللذين ساعداها كثيراً في عملها الفني. وأنجبت فيروز ابنها زياد رحباني وهو ملحن لبناني له شهرة كبيرة.

وبعد اندلاع الحرب الأهلية في لبنان، عام 1975، لم تسافر فيروز من بلدها لبنان ولم تُقم حفلات غنائية طوال فترة الحرب باستثناء مسرحية "بتراء" المشهورة التي عُرضت في كل من بيروت الشرقية وفي بيروت الغربية المنطقتين اللتين كانت قد فرقتهما الحرب التي دامت خمسة عشر عاماً.

غنّت فيروز للعديد من الشعراء العرب وقدمت مئات الأغاني وتم بيع حوالي مائة مليون أسطوانة شملت فنّها الرائع الغنائي والتمثيلي. حصلت فيروز على جوائز عدّة وشهادات شرف من الكثير من الملوك والرؤساء حول العالم تقديراً لفنّها وعملها في المجالين الفني والإنساني. اشتهرت فيروز بلقبين هما "سفيرة النجوم" و"جارية القمر".

أسئلة الاستماع

1. كان قسم من أغاني فيروز يختص بموضوعين مهمين. ما هما؟
2. هل اكتفت فيروز بتقديم فنّها في لبنان فقط؟
3. تُعتبر المسرحية الغنائية "بتراء" محطة مهمّة في حياة فيروز الفنّية. لماذا؟
4. اذكر الجوانب التي تبرز نجاح فيروز؟
5. أبدى ملوك ورؤساء دول كثيرة تقديرهم لفنّ فيروز؟

(5 x 3 = 15 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT: ARABIC – Listening Comprehension
DATE: 22nd March 2016
TIME: 13 minutes

Candidate's Paper

أسئلة الاستماع

Instructions

The examiner will read an extract in Standard Arabic twice.

After the second reading, you are required to answer the following questions, in Standard Arabic,

ORALLY:

1. كان قسم من أغاني فيروز يختص بموضوعين مهمين. ما هما؟
2. هل اكتفت فيروز بتقديم فنّها في لبنان فقط؟
3. تُعتبر المسرحية الغنائية "بتراء" محطة مهمّة في حياة فيروز الفنّية. لماذا؟
4. اذكر الجوانب التي تبرز نجاح فيروز؟
5. أبدى ملوك ورؤساء دول كثيرة تقديرهم لفنّ فيروز؟

(5 x 3 = 15 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
MAY 2016

SUBJECT:	ARABIC
DATE:	4 th May 2016
TIME:	9:00 a.m. to 12:05 p.m.

1. Essay**إنشاء**

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 200 كلمة

1. حلم حلمته
2. اللاجئين في أوروبا
3. أحب السفر لأن ...
4. لو كنت غنياً
5. المغني/ المغنية المفضلة

(40 marks)

2. Translation**ترجمة**

ترجم النص الآتي إلى اللغة العربية

The computer has become the companion of many people, young and old. Young people spend long hours in front of monitors, searching for all kinds of information. Students use the computer to prepare their assignments and also to prepare for their examinations. They also access entertainment sites to listen to their favourite music, play the games they like, and watch the latest films. Young people also use the computer to chat with their friends on the social networks and to exchange photos and other material. The internet is full of resources, including books and newspapers. Many people have stopped buying newspapers and are now reading local and foreign newspapers in different languages on their computers. Unfortunately, it is not healthy to spend a lot of time in front of computer monitors, especially due to radiation. Moreover, the computer revolution has led to a very serious change in many people's way of living. Many people have abandoned sports and outdoor activities which are very important for a healthy life.

(20 marks)

3. Translation: Set Book**ترجمة من كتاب مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة****ترجم النص التالي إلى اللغة الإنكليزية أو اللغة المالطية**

من الثابت أن الجزر المالطية كانت مسرحاً لهجرات متعددة من حوض البحر المتوسط ومن خارجه، كما كانت مسرحاً لعمليات عسكرية واحتلال قصير الأمد أو طويل. وبالتأكيد كان لتلك الهجرات المتعددة أثرها على السكان بحيث يمكن القول باطمئنان إنهم في مجملهم لا يمثلون جنساً بعينه بل هم خليط من تلك الأجناس التي تعاقبت على جزرهم. كما يمكننا أن نذكر هنا بأن موضوع نقاء الجنس أو الجنس النقي أصبح من الموضوعات التي يضرب عنها الصفح عند الحديث عن الشعوب وذلك بسبب الهجرات الاختيارية والاضطرارية وموجات الاستعمار والاستيطان والاختلاط والتزاوج. إن نظرة على قائمة الهجرات التي وصلت إلى مالطا في مراحل مختلفة من تاريخها قد تكون كافية لإقناعنا بأنّ دماء أهلها خليط من دماء عدّة وأنّه من الصعب تصديق أنّهم ينتمون إلى جنس واحد نقي. إنّ قائمة الهجرات هذه مبنية على أساس ما عثر عليه من آثار السكان الذين ينتمون إلى عصور مختلفة كذلك على دراسة جماجمهم وسماتها. وقد قام بهذا العمل الأستاذان إيفانز وترمب.

(20 marks)